



**Nájomná zmluva č. E 5/2023  
o prenajatí umeleckých diel a artefaktov**

medzi

**Prenajímateľ:**

Názov: **Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach**  
Sídlo: Ul. Andyho Warhola 748/36, 068 01 Medzilaborce, Slovenská republika  
IČO: 37781405  
Zastúpený: **Mgr. Martin Cubjak**, riaditeľ  
Číslo účtu v tvare IBAN: SK2481800000007000519525  
(ďalej len „MMUAW“ alebo „Prenajímateľ“)

a

**Nájomca:**

Názov: **Národná banka Slovenska**  
Sídlo: Imricha Karvaša 1, 811 25 Bratislava, Slovenská republika  
IČ DPH: SK2020815654  
IČO: 30 844 789  
Zastúpený: **Ing. Ján Onda**, riaditeľ odboru kancelárie guvernéra  
Číslo účtu v tvare IBAN: SK07 0720 0000 0000 0000 1919  
(ďalej len „Nájomca“)

**Článok 1  
Úvodné ustanovenia**

1. Zmluvné strany sa slobodne a zrozumiteľne dohodli na uzavretí tejto zmluvy podľa § 663 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a podľa príslušných ustanovení zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
2. V súlade s § 663 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, v zmysle § 2 odsek 2 písmena c) zákona 446/2001 Z. z. o majetku vyšších územných celkov v znení neskorších predpisov a § 17 odsek 6 zákona 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty v znení neskorších predpisov uzatvárajú zmluvné strany túto nájomnú zmluvu o prenajatí umeleckých diel a artefaktov (ďalej len spoločne ako „exponáty“).
3. Za Prenajímateľa koná štatutárny zástupca MMUAW, v zastúpení: Mgr. Martin Cubjak, riaditeľ.
4. Zmeny a doplnky k tejto zmluve možno vykonať len písomnou formou po odsúhlasení obomi zmluvnými stranami.
5. Celé finančné krytie výstavného projektu „Výstava Andyho Warhola v ECB“, náklady s ním spojené: nájomné, poistenie exponátov, príprava výstavných priestorov, propagácia, tlač médií, materiálo-technické požiadavky, preklad textov, transport, poistenie počas transportu



z Medzilaboriec do Frankfurtu nad Mohanom a späť - v zmysle platnej koncepcie výstavy – počas príprav a trvania výstavy hradí Nájomca.

6. Za stav exponátov mimo priestorov MMUAW nesie plnú zodpovednosť Nájomca. Nájomca nezodpovedá za konanie osôb MMUAW delegovaných MMUAW na plnenie tejto zmluvy.
7. Prenajímateľ vyhlasuje, že je oprávnený prenechať do užívania exponáty uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy Nájomcovi, a to aj tie, ktoré sú v jeho správe a ktorých vlastníkom je iná osoba ako MMUAW.
8. Prenajímateľ je povinný zabezpečiť súhlas svojho zriaďovateľa – Prešovský samosprávny kraj na dočasný vývoz exponátov (uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy), ktorý bude platný na daný termín prenájmu podľa Článku 2, bodu 1. tejto zmluvy.

## Článok 2 Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je prenájom exponátov v celkovom počte: 183 kusov, uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy, na dobu od 07. 12. 2023 do 02. 02. 2024 na výstavu v rámci projektu: Výstava Andyho Warhola v ECB, konanú v priestoroch Európskej centrálnej banky (ďalej aj „ECB“), so sídlom: Sonnemannstrasse 22, 60314 Frankfurt am Main (Frankfurt nad Mohanom), Bundesrepublik Deutschland (Spolková republika Nemecko), s názvom: „Andy Warhol“, v termíne od 13. 12. 2023 do 26. 01. 2024, a participácia na príprave výstavy v rozsahu a za podmienok ďalej dohodnutých touto zmluvou.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca je oprávnený prenechať exponáty uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy do užívania Európskej centrálnej banke v zmysle tejto zmluvy.

## Článok 3 Práva, povinnosti a záväzky Nájomcu

1. Nájomca preberá exponáty, podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy, v plnej objektívnej zodpovednosti podľa podmienok tejto zmluvy v stave spôsobilom na riadne používanie pre účely tejto zmluvy.
2. Nájomca bude používať uvedené exponáty za účelom ich verejného prezentovania v priestoroch uvedených v Článku 2, bod 1. tejto zmluvy a nikde inde.
3. Nájomca zaplatí za preklad textov súvisiacich s prípravou a realizáciou výstavy na základe vystavenej faktúry od Prenajímateľa v zmysle Článku 3, bod 14. tejto zmluvy.
4. Na základe doručenej faktúry od Prenajímateľa Nájomca uhradí Prenajímateľovi všetky cestovné náklady vrátane ubytovania a diét pre osoby z MMUAW, ktoré sa podieľajú na plnení predmetu zmluvy podľa Prílohy č. 2 tejto zmluvy (Rozpočet).
5. Nájomca zabezpečí a zaplatí poistenie exponátov uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Exponáty budú Nájomcom poistené počas celej doby prenájmu, t. j. „z klinca na kliniec“, od 07. 12. 2023 do 02. 02. 2024, proti akémukoľvek poškodeniu, zničeniu, strate či odcudzeniu na poistnú sumu dohodnutú medzi obidvoma zmluvnými stranami, v celkovej cene =7.407.400,- Eur, ako je uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Prenajímateľ s určením ceny exponátov na účely poistenia súhlasí a v prípade škody na exponátoch sa bude vychádzať z takto určenej ceny a škoda bude hradená prioritne z poistenia.



6. Nájomca zabezpečí a zaplatí poistenie prenajatých exponátov počas prepravy zo sídla Prenajímateľa v Medzilaborciach do sídla ECB vo Frankfurte nad Mohanom, na miesto realizácie výstavy a späť, na sumu podľa bodu 5. tohto Článku zmluvy.
7. Nájomca doručí Prenajímateľovi kópiu platnej poistnej zmluvy do 04. 12. 2023, na základe ktorej Nájomca exponáty poistil pred realizáciou výstavy za účelom plnenia záväzkov Nájomcu vyplývajúcich z tejto zmluvy a týkajúcich sa poistenia exponátov.
8. Nájomca má právo exponáty reprodukovat' za účelom propagačnej činnosti týkajúcej sa uvedenej výstavy. Pre účely informačnej a promočnej kampane Prenajímateľ poskytne Nájomcovi, v zmysle tejto zmluvy iba v čase pred otvorením výstavy a v čase jej trvania, právo reprodukovat', zobrazovat' a prekladat' vzťahujúce sa na promočné materiály či reportážne dokumenty v tlačenej, fotografickej, zvukovej alebo audiovizuálnej podobe týkajúce sa výstavy, s tým, že Nájomca sa zaväzuje, že bude rešpektovat' celkový ideový zámer a výber materiálov a dokumentárnych filmov tak, ako ho ustanoví Prenajímateľ. V súlade s tým sa budú môcť použiť iba také vizuály umeleckých diel, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy,  
a:
  - každý vizuál diela Andyho Warhola bude označený:  
© THE ANDY WARHOL FOUNDATION FOR THE VISUAL ARTS, Inc., New York, 2023,
  - každý vizuál artefaktu bude označený:  
Works From The Collection of The Andy Warhol Museum of Modern Art in Medzilaborce, Slovakia
9. Nájomca zabezpečí ochranu prenajatých exponátov proti dopadu **denného svetla** v priestoroch realizácie uvedenej výstavy.
10. Nájomca zabezpečí stálu teplotu a vlhkosť v priestoroch ECB počas celej doby prítomnosti exponátov v priestoroch ECB, a to v tolerancii hodnôt teploty: 19 - 21° C a vlhkosti: 40 – 55 %.
11. Nájomca je povinný vrátiť prenajaté exponáty po ukončení výstavy, v stave, v akom ich prevzal od Prenajímateľa, t. j. do 02. 02. 2024.
12. Nájomca sa zaväzuje, že pri každej prezentácii výstavy bude či už verbálnou, audio alebo video formou, v tlačových médiách atď. **uvádzať názov múzea - Múzeum moderného umenia Andyho Warhola v Medzilaborciach, Slovenská republika**, a názov zriaďovateľa: **Prešovský samosprávny kraj, s ich logami a menom kurátora výstavy**.
13. Zmluvné strany sa dohodli, že Nájomca uhradí na základe vystavenej faktúry Prenajímateľom odplatu za prenájom exponátov vo výške =**70.000,- Eur bez DPH** v prospech Prenajímateľa (ďalej len „nájomné“).
14. Nájomca uhradí Prenajímateľovi:
  - honorár za prípravu kurátorských textov k výstave, texty k jednotlivým portfóliám a dielam, prípravu podkladov a vytvorenie popisov diel, grafické práce v rámci prípravy výstavného projektu, preklady textov a popisov do anglického jazyka, kurátorský koncept výstavy vo výške =**3.500,- Eur bez DPH**;
  - honorár pre 2 lektorov k výstave (príprava a štúdium lektorských výkladov, sprevádzanie hostí počas vernisáže) vo výške =**2.500,- Eur bez DPH**.
15. Faktúra je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia Nájomcovi. Úhrada faktúry sa bude realizovat' bezhotovostným prevodom na účet Prenajímateľa. Za deň splnenia peňažného záväzku sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z účtu Nájomcu v prospech Prenajímateľa. V prípade, že faktúra nebude po vecnej a/alebo formálnej stránke správne vyhotovená, alebo bude obsahovat' nesprávne údaje, Nájomca je oprávnený ju vrátiť Prenajímateľovi na prepracovanie (opravu)



alebo doplnenie s uvedením nedostatkov, ktoré sa majú odstrániť a pre ktoré bola vrátená. Nová lehota splatnosti faktúry začne plynúť dňom doručenia správne doplnenej alebo správne prepracovanej (opravenej) faktúry Nájomcovi.

16. Zmluvné strany sa dohodli a výslovne súhlasia s tým, že Prenajímateľ bude zasielať len elektronické faktúry z e-mailovej adresy Prenajímateľa: awdirector.mc@gmail.com na e-mailovú adresu Nájomcu: faktury.ofr@nbs.sk vo formáte PDF. Zmluvné strany vyhlasujú, že majú výlučný prístup k uvedeným e-mailovým adresám. Zmluvné strany sú oprávnené zmeniť e-mailové adresy a to len písomne s uvedením novej e-mailovej adresy, pričom z dôvodu tejto zmeny nie je potrebné uzatvoriť dodatok k tejto zmluve. Prenajímateľ nie je povinný podpísať elektronickú faktúru kvalifikovaným elektronickým podpisom. Elektronická faktúra musí spĺňať všetky náležitosti faktúry podľa § 74 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sú povinné bezodkladne písomne oznámiť druhej strane akúkoľvek zmenu, ktorá by mohla mať vplyv na doručovanie elektronických faktúr, najmä zmenu kontaktnej e-mailovej adresy.

#### Článok 4

##### Práva, povinnosti a záväzky Prenajímateľa

1. Prenajímateľ prehlasuje, že realizáciou platieb všetkých finančných záväzkov Nájomcu voči Prenajímateľovi, v zmysle tejto zmluvy, budú ukončené všetky finančné nároky Prenajímateľa, vyplývajúce z tejto zmluvy.
2. Prenajímateľ zabezpečí adjustáciu, balenie, debnenie – prípravu exponátov na každú prepravu, t. j. prepravu z Medzilaboriec do Frankfurtu nad Mohanom na miesto realizácie výstavy, a späť do Medzilaboriec po skončení výstavy.
3. Prenajímateľ pripraví a doručí Nájomcovi koncepciu celej výstavy v dohodnutých termínoch.
4. Prenajímateľ zabezpečí inštaláciu a deinštaláciu exponátov v priestoroch ECB osobami z MMUAW.
5. Prenajímateľ sa zaväzuje vystaviť Nájomcovi faktúru za nájomné a za plnenia uvedené v Článku 3, v bode 14. najneskôr do 15 dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy.

#### Článok 5

##### Spoločný záväzok zmluvných strán

Zmluvné strany sa dohodli na uzatvorení protokolov vyhotovených Prenajímateľom:

- o odovzdaní exponátov Nájomcovi, pred ich inštaláciou v sídle ECB,
- o prevzatí-vrátení exponátov od Nájomcu, po skončení výstavy, v sídle Prenajímateľa.

V oboch protokoloch sa na základe vykonanej obhliadky exponátov zaznamená stav ich kondície a všetky prípadné nedostatky alebo poškodenia exponátov; každá zo zmluvných strán tejto nájomnej zmluvy dostane jedno vyhotovenie protokolu o odovzdaní/prevzatí-vrátení exponátov podpísané oboma zmluvnými stranami.

#### Článok 6

##### Skončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 07. 12. 2023 do 02. 02. 2024, to je na obdobie prípravy a realizácie výstavy až do termínu vrátenia prenajatých exponátov do MMUAW v Medzilaborciach po skončení výstavy.



2. Táto zmluva zaniká pred uplynutím dohodnutej doby jej trvania:
  - písomnou dohodou zmluvných strán,
  - písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán za podmienok uvedených v Občianskom zákonníku,
  - písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán v prípade porušenia povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou alebo v prípadoch podľa Občianskeho zákonníka. Právne účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
3. Pri predčasnom skončení nájmu v zmysle bodu 2. tohto Článku zmluvy je Nájomca povinný vrátiť Prenajímateľovi prenajaté exponáty bez zbytočného odkladu. O odovzdaní prenajatých exponátov zmluvné strany spíšu protokol.
4. Právne vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky.

### **Článok 7** **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je vyhotovená v štyroch originálnych rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane dve vyhotovenia.
2. Akékoľvek zmeny a doplnky sú možné iba formou dodatku so súhlasom oboch zmluvných strán.
3. Svojimi vlastnoručnými podpismi zmluvné strany potvrdzujú, že si zmluvu pred jej podpísaním dôkladne prečítali, a vyhlasujú, že zmluvu nepovažujú za zmluvu v rozpore s dobrými mravmi, že zmluvu neuzatvárajú v omyle, majú plnú spôsobilosť na právne úkony a ich zmluvná voľnosť nie je nijako obmedzená.
4. Táto zmluva (vrátane jej prípadných dodatkov) patrí medzi povinne zverejňované zmluvy podľa ustanovení § 5a zákona o slobodnom prístupe k informáciám (zákona č. 211/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov) v spojení s ustanoveniami § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka (zákona č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Prenajímateľ súhlasí so zverejnením tejto zmluvy na webovom sídle Nájomcu, a to zverejnenie Nájomcom počas trvania jeho povinnosti podľa § 5a ods. 1, 6 a 9 a § 5b zákona o slobodnom prístupe k informáciám.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť a je pre zmluvné strany záväzná odo dňa jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán; ak oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán nepodpíšu túto zmluvu v ten istý deň, tak rozhodujúci je deň neskoršieho podpisu. Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Nájomcu v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v spojení s § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka a s § 5a ods. 1, 6 a 9 zákona o slobodnom prístupe k informáciám.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je zoznam exponátov s presnou špecifikáciou v nasledujúcej Prílohe č. 1 a rozpočet v nasledujúcej prílohe č. 2.
7. V prípade zistenia situácie, ktorá by mala zabrániť vráteniu exponátov:
  - šírenie nebezpečnej choroby v oboch štátoch – Slovenská republika, Spolková republika Nemecko,
  - platné mimoriadne opatrenia v oboch štátoch, ktoré sa týkajú obmedzenia pohybu osôb z bezpečnostných dôvodov v oboch štátoch alebo medzi oboma štátmi



je Nájomca povinný starať sa o exponáty a zodpovedá za exponáty a ich poistenie do momentu ich protokolárneho vrátenia v sídle Prenajímateľa tak, ako to ustanovuje táto zmluva.

### Článok 8 Ochrana osobných údajov

Prenajímateľ aj Nájomca pri spracúvaní osobných údajov poskytnutých na účely plnenia tejto zmluvy, postupujú v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES. Informácia o podmienkach spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je zverejnená na webovom sídle Prenajímateľa <https://www.muzeumaw.sk/ochrana-osobnych-udajov> a na webovej stránke Nájomcu <https://www.nbs.sk/sk/ochrana-osobnych-udajov>.

v Medzilaborciach 05.12.2023

v Bratislave 28.11.2023

Prenajímateľ:

Nájomca:

Mgr. Martin Cubjak  
riaditeľ

Ing. Ján Onda  
riaditeľ odboru kancelárie guvernéra

MÚZEUM MODERNEHO UMENIA  
ANDYHO WARHOLA  
v Medzilaborciach  
IČO: 37 781 405  
Andyho Warhola 748/36  
068 01 Medzilaborce, SLOVAKIA

